

Leoš Janáček

## Literární dílo

*obsah / inhalt / contents*

<b>Theodora Straková</b>	
JANÁČKOVO HUDEBNĚLITERÁRNÍ DÍLO	v
<b>Dušan Šlosar</b>	
JAZYK LEOŠE JANÁČKA A NAŠE EDIČNÍ ZÁSADY	xxii
<b>Eva Drlíková</b>	
O KRITICKÉM VYDÁNÍ	xxiv
JANÁČEK'S MUSIKLITERARICHES WERK	xxviii
DIE SPRACHE LEOŠ JANÁČEK'S UND UNSERE EDITIONSRICHTLINIEN	xlvii
ÜBER DIE KRITISCHE AUSGABE	xlix
JANÁČEK'S LITERARY LEGACY	liii
THE LANGUAGE OF LEOŠ JANÁČEK AND OUR EDITORIAL PRINCIPLES	lxix
CRITICAL EDITION	lxxi
1 Pavel Křížkovský a jeho činnost u opravě chrámové hudby	1
Pavel Křížkovský und seine Tätigkeit bei der Reform der Kirchenmusik	
Pavel Křížkovský and His Work to Reform Church Music	
2 Z Prahy ( <i>Kostelní zpěv na c. k. vyšší reálce</i> )	7
Aus Prag ( <i>Kirchengesang an der k.u.k. Realoberschule</i> )	
From Prague ( <i>Church Singing at the Imperial and Royal Higher Czech Realschule</i> )	
3 Z Brna	9
Aus Brünn / From Brno	

4	Zkouška pěvecká ku koncertu Chorprobe für ein Konzert / A Singing Rehearsal for a Concert	13
5	Zasláno Brief an die Redaktion / Letter to the Editor	13
6	Něco o hudbě brněnské Etwas über die Brüinner Musik / A Bit About Music in Brno	14
7	Něco o hudbě brněnské Etwas über die Brüinner Musik / A Bit About Music in Brno	16
8	Něco o hudbě brněnské Etwas über die Brüinner Musik / A Bit About Music in Brno	19
9	Něco o hudbě brněnské Etwas über die Brüinner Musik / A Bit About Music in Brno	22
10	Něco o hudbě brněnské Etwas über die Brüinner Musik / A Bit About Music in Brno	24
11	Koncert ve prospěch nemocnice milosrdných bratrů Konzert zugunsten des Krankenhauses der Barmherzigen Brüder Concert in Aid of the Hospitallers of St. John of God	26
12	Hudební zábava „Brněnské besedy“ Musikalische Unterhaltung der „Beseda brněnská“ Musical Entertainment at the “Beseda brněnská”	28
13	II. koncert Brněnského hudebního spolku II. Konzert des Brüinner Musikvereins Second Concert of the Brno Music Society	30
14	Nové varhany v králové klášteře na Starém Brně Eine neue Orgel im Königinkloster in Altbrünn	32

95	Filharmonický spolek Beseda brněnská Der Philharmonische Verein Beseda brněnská The Philharmonic Society Beseda brněnská	180
96	Opera v Prozatímním národním divadle Oper am Interims-Nationaltheater Opera in the Provisional National Theater	182
97	Prozatímní národní divadlo v Brně. <i>Cikánský baron</i> Interims-Nationaltheater Brünn. <i>Der Zigeunerbaron</i> The Provisional National Theater in Brno. <i>Der Zigeunerbaron</i>	183
98	Troubadour. Opera od Verdiho Il trovatore. Oper von Verdi / Il trovatore. Opera by Verdi	184
99	Prodaná nevěsta	185
100	Opera Prozatímního národního divadla v Brně Oper des Interims-Nationaltheaters Brünn The Opera of the Provisional National Theater in Brno	186
101	Opera Prozatímního národního divadla v Brně Oper des Interims-Nationaltheaters Brünn The Opera of the Provisional National Theater in Brno	188
102	[Bramborová vojna - Mladý houslista]	189
103	Prozatímní národní divadlo v Brně Interims-Nationaltheater Brünn The Provisional National Theater in Brno	190
104	[Mladý houslista]	191
105	Eugenij Oněgin. Lyrické scény. Hudba od Petra Iljiče Čajkovského	191

105	Eugene Onegin. Lyrische Szenen. Musik von Pjotr Iljitsch Tschaikowski Eugene Onegin. Lyric Scenes. Music by Pyotr Il'yich Tchaikovsky	191
106	Zemřel profesor dr. P. Chmelíček Prof. Dr. Josef Chmelíček gestorben Obituary for Prof. Dr. Josef Chmelíček	194
107	Svatá Ludmila od Antonína Dvořáka Svatá Ludmila von Antonín Dvořák Svatá Ludmila by Antonín Dvořák	195
108	Národní písně pro školy obecné Volkslieder für Grundschulen / Folk Songs for Primary Schools	196
109	Naše divadlo Unser Theater / Our Theater	197
110	Zpěvohra v Prozatímním českém divadle Oper am Tschechischen Interimstheater The Opera at the Provisional Czech Theater	200
111	Zpěvohra českého Prozatímního divadla Oper des Tschechischen Interimstheaters The Opera at the Provisional Czech Theater	201
112	Zpěvohra v Prozatímním českém divadle Oper am Tschechischen Interimstheater The Opera at the Provisional Czech Theater	202
113	Zpěvohra v Prozatímním českém divadle Oper am Tschechischen Interimstheater The Opera at the Provisional Czech Theater	203

114	Koncert Ondříčkův v Brně Konzert von Ondříček in Brünn / Ondříček's Concert in Brno	204
115	Opera Prozatímního národního divadla Oper des Interims-Nationaltheaters The Opera at the Provisional National Theater	205
116	Národní divadlo v Brně Nationaltheater Brünn / The National Theater in Brno	206
117	Oslava Mozartova ve výroční den úmrtí jeho před 100 lety Mozartfeier zur Wiederkehr seines 100. Todestages A Celebration of Mozart, on the 100 <sup>th</sup> Anniversary of His Death	207
118	Zpěvohra v Prozatímním českém divadle Oper am Tschechischen Interimstheater The Opera at the Provisional Czech Theater	209
119	Romeo a Julie Roméo et Juliette	210
120	Hoffmannovy povídky Les contes d' Hoffmann	211
121	Hubička	212
122	Koncert filharmonického spolku <i>Beseda brněnská</i> Konzert des Philharmonischen Vereins der <i>Beseda brněnská</i> A Concert by the Philharmonic Society <i>Beseda brněnská</i>	213
123	Hudební album Musikalbum / An Album of Music	215
124	[Zasláno] [Brief an die Redaktion] / [Letter to the Editor]	216

125	Zvonky cornevillské od Planquette Les cloches de Corneville von Planquette Les cloches de Corneville by Planquette	218
126	Sedlák kavalír Cavalleria rusticana	218
127	Koncert Besedy brněnské Konzert der Beseda brněnská A Concert by the Beseda brněnská	220
128	[Mladý houslista]	222
129	Koncert Dvořákův v Brně Dvořák-Konzert in Brünn / Dvořák's Concert in Brno	223
130	Koncert Raoula Koczalského Konzert von Raoul Koczalski / A Concert by Raoul Koczalski	224
131	Piková dáma Pique Dame	225
132	Několik slov z cesty prázdninové Notizen von einer Ferienreise / A Few Words from a Holiday Trip	227
133	České proudy hudební I. Tschechische Musikströmungen I. / Czech Musical Currents i	234
134	České proudy hudební II. Tschechische Musikströmungen II. / Czech Musical Currents ii	242
135	České proudy hudební III. Tschechische Musikströmungen III. / Czech Musical Currents iii	248
136	Bohuš Fialka	259



137	České proudy hudební Tschechische Musikströmungen / Czech Musical Currents	260
138	České proudy hudební Tschechische Musikströmungen / Czech Musical Currents	266
139	[Národní divadlo Moravy] [Nationaltheater Mährens ] / [The National Theater of Moravia]	269
140	České proudy hudební Tschechische Musikströmungen / Czech Musical Currents	271
141	České proudy hudební Tschechische Musikströmungen / Czech Musical Currents	276
142	Ruský koncert na paměť N. V. Gogola a V. A. Žukovského Russisches Konzert zum Gedenken an N. V. Gogol und V. A. Schukowski Russian Concert in Memory of N. V. Gogol and V. A. Zhukovsky	282
143	<i>Utonulá</i> Pavla Křížkovského <i>Utonulá</i> von Pavel Křížkovský / Pavel Křížkovský's Chorus <i>Utonulá</i>	283
144	O významu Varhanické školy v Brně Die Bedeutung der Brünnener Organistenschule The Importance of the Organ School in Brno	289
145	Kterak se projevuje hudební nadání Wie äußert sich die musikalische Begabung How Does Musical Talent Manifest Itself	291
146	Příští sezóna českého Národního divadla v Brně Die nächste Saison im Tschechischen Nationaltheater Brünn Next Season at the Czech National Theater in Brno	293

147	Nápěvky naší mluvy vynikající zvláštní dramatickostí Die besonderen dramatischen Akzente der Sprechmotive des Tschechischen Speech Melodies Outstanding for their Dramatic Quality	296
148	Moje Luhačovice Mein Bad Luhačovice / My Luhačovice	301
149	O významu <i>Její pastorkyně</i> Über die Bedeutung von <i>Její pastorkyňa / Jenůfa</i> The Significance of <i>Její pastorkyňa / Jenůfa</i>	310
150	[Odpověď redakci časopisu Jevišťe] [Antwort für die Redaktion der Zeitschrift Jevišťe] [Response to the Editor of the Journal Jevišťe]	311
151	Nápěvky dětské mluvy Sprechmotive der Kindersprache The Speech Melodies of Children	313
152	[Provolání ve prospěch šíření hudební vzdělanosti mezi lidem] [Aufruf zugunsten einer breiten Musikausbildung im Volk] [Proclamation on Behalf of Extending Music Education to the People]	329
153	Fenomenální zjev umělecký jest Jelizaveta Alexandrovna Ščedrovičová Eine phänomenale künstlerische Erscheinung ist J. A. Schtschedrowitschowa The Artistic Phenomenon of J. A. Shchedrovichova	330
154	Ustálení českého divadelního orchestru v Brně Stabilisierung des tschechischen Theaterorchesters Brünn Making the Czech Theater Orchestra in Brno Permanent	331



155	Loni a letos. <i>Hudební studie</i> Letztes Jahr und dieses Jahr. <i>Eine musikalische Studie</i> This Year and Last: <i>A Musical Study</i>	333
156	Dr. Antonín Dvořák a Brno Dr. Antonín Dvořák und Brünn / Dr. Antonín Dvořák and Brno	343
157	Úvod k <i>Její pastorkyni</i> Einleitung in <i>Její pastorkyňa / Jenůfa</i> An Introduction to <i>Její pastorkyňa / Jenůfa</i>	345
158	Rozhraní mluvy a zpěvu Die Grenze zwischen Sprache und Gesang The Border Between Speech and Song	346
159	Vzdělání varhaníků Die Ausbildung der Organisten / The Education of Organists	359
160	Jablunkovské Mosty Jablunkover Mosty / Mosty by Jablunkov	360
161	Alžběta	363
162	Vzpomínka na Bedřicha Smetanu Erinnerungen an Bedřich Smetana / Recollections of Bedřich Smetana	369
163	Světla jitřní Mitternachtslichter / Early Morning Light	369
164	Poskalácký příklad Beispiel aus Podskalí / An Example from Podskalí	373
165	Letnice 1910 v Praze Přingsten 1910 in Prag / Whitsun 1910 in Prague	376

166	Bez bubnů Ohne Trommeln / Without Drums	387
167	Za Antonínem Dvořákem In memoriam Antonín Dvořák / For Antonín Dvořák	389
168	Píseň Lied / Song	392
169	Jaro Frühling / Spring	407
170	Obrátit! Umkehren! / Turn Back!	409
171	Šumařovo dítě	412
172	Z knižní nálady Aus der Bücherstimmung heraus / In a Bookish Mood	414
173	Glosy ku Dvořákově „neoriginalitě myšlenkové“ Glossen zu Dvořáks „gedanklicher Unoriginalität“ Notes on Dvořák's "Unoriginality of Thought"	420
174	Okolo <i>Její pastorkyně</i> Um <i>Její pastorkyňa / Jenůfa</i> // About <i>Její pastorkyňa / Jenůfa</i>	425
175	[Čtvrt hodinky rozhovoru se skladatelem <i>Její pastorkyně</i> ] [Eine Viertelstunde Unterhaltung mit dem Komponisten der <i>Její pastorkyňa / Jenůfa</i> ] [A Fifteen Minute Interview with the Composer of <i>Její pastorkyňa / Jenůfa</i> ]	430
176	Úvod k <i>Její pastorkyni</i> Žárlivost Úvod k <i>Její pastorkyni</i> Žárlivost (Einleitung in <i>Jenůfa</i> Eifersucht)	430

	Úvod k <i>Její pastorkyni</i> Žárlivost (Introduction to <i>Jenůfa</i> Jealousy)	
177	Výlety páně Broučkovy. <i>Jeden do měsíce, druhý do XV. století</i> Výlety páně Broučkovy (Die Ausflüge des Herrn Brouček). <i>Einer auf den Mond, der andere in das 15. Jahrhundert</i> Výlety páně Broučkovy (The Excursions of Mr Brouček); <i>One to the Moon, the Second to the 15<sup>th</sup> Century</i>	431
178	Z pražského ovzduší. <i>Příspěvek k tónovým útvarům české řeči</i> Aus dem Prager Milieu. <i>Beitrag zu den Tonformen der tschechischen Sprache</i> The Atmosphere of Prague: <i>An Article on the Melodic Shapes of Czech Speech</i>	434
179	[Moravany, Morawaaan!]	444
180	Plnost výrazová Ausdrucksfülle / The Fullness of Expression	447
181	Ticho Stille / Silence	454
182	Úvodní slovo k otevření konzervatoře hudby v Brně Einführende Worte zur Eröffnung des Brünner Musikkonservatoriums Words of Introduction at the Opening of the Conservatory of Music in Brno	457
183	K dějinám vysokého školství hudebního na Moravě Zur Geschichte des Musikhochschulwesens in Mähren The History of Higher Musical Education in Moravia	459
184	Výlety páně Broučkovy	464
185	Česká legie	466

186	Otázky Fragen / Questions	468
187	Rada Ein Rat / A Piece of Advice	472
188	Stehlíček Der Stieglitz / The Little Goldfinch	473
189	Z přednášky prof. Torraca Aus der Vorlesung von Prof. Torraca From Prof. Torraca's Lecture	476
190	Rabíndranáth Thákur Rabindranath Tagore	477
191	Z Vysokých Tater Aus der Hohen Tatra / From the High Tatras	479
192	Rytá slova Gemeißelte Worte / Words Engraved	482
193	Adolf Schreiber	485
194	Volný čas Freizeit / Spare Time	487
195	Dřevo Das Holz / Wood	488
196	H. Ch.	490
197	Počátek románu Der Beginn eines Romans The Beginning of a Romance	495

The New Organ at the Queen's Monastery in Old Brno

15	Komorní hudba pořádaná paní Amalií Wickenhauser-Nerudovou a panem Lvem Janáčkem Kammermusik gespielt von Frau Amalie Wickenhauser-Nerudová und Herrn Lev Janáček / Chamber Music Given by Mrs. Amalie Wickenhauser-Nerudová and Mr. Lev Janáček	36
16	Kvintet Brahmsů Brahms' Quintett / Brahms' Quintet	38
17	Nový hudební časopis na Moravě Eine neue Musikzeitschrift in Mähren A New Music Periodical in Moravia	41
18	Z uměleckého života Aus dem Kunstleben / From the Artistic Scene	43
19	Základové, jimiž se řídí vyučování na slovanských průpravných učitelských v Brně Grundlagen, an denen sich der Unterricht an den slawischen Lehrerseminaren in Brünn orientiert / The Basis of Instruction at Slavonic Teachers' Preparatory Institute in Brno	45
20	Koncert Konzert / Concert	48
21	České divadlo v Brně Tschechisches Theater in Brünn / The Czech Theater in Brno	50
22	Zřízení varhanické školy na Moravě (Provolání) Einrichtung einer Organistenschule in Mähren (Aufruf) The Establishment of an Organ School in Moravia (Proclamation)	51

198	Ty lásky! (Jarní etuda) Diese Lieben! (Frühlingsetüde) / These Loves! (A Spring Etude)	497
199	Milieu	499
200	A la polka / A la Polka	505
201	Tři Drei / Three	504
202	Studánky Brunnen / Springs	507
203	Kohoutek Das Hähnchen / The Little Rooster	512
204	Sedm havranů Sieben Raben / Seven Ravens	515
205	Starosta Smolik. ( <i>Stolové společnosti X+ Y= 0</i> ) Bürgermeister Smolik. ( <i>Der Tischgesellschaft X+Y=0</i> ) Mayor Smolik. ( <i>The X+Y= 0 Table Association</i> )	518
206	Ústa Münder / Mouths	523
207	Našemu vojsku Unserem Heer / To Our Military	527
208	Všudybyl Hansdampf in allen Gassen / Paspartout	528
209	Měl výtečný sluch Er hatte ein ausgezeichnetes Gehör He Had an Excellent Ear	530



210	Tvůrčí mysl. <i>Úvodní slovo k oslavám 100letých narozenin Bedřicha Smetany</i> Ein schöpferischer Geist. <i>Einleitende Worte zu den Feiern des 100. Geburtstags von Bedřich Smetana</i> The Creative Mind. <i>Introductory Words at the Celebration of the 100th Anniversary of Smetana's Birth</i>	531
211	Listopad 1923 November 1923	534
212	Špačiček pán Sterchen als Herr / Little Mr. Starling	536
213	Berlín / Berlin	537
214	Sedmdesátník Der Siebzigjährige / The Seventy Years Old	540
215	Smetanova dcera Smetanas Tochter / Smetana's Daughter	543
216	Scestí Irrweg / On the Wrong Path	546
217	„U Harabiša“ „Zum Harabiš“ / “At Harabiš’s”	550
218	Spondeo ac polliceor!	551
219	V roku 1874 Im Jahre 1874 / In the Year 1874	554
220	Na pravé stopě Auf der rechten Spur On the Right Track	555

221	Obzor Horizont / The Horizon	559
222	Když ptáčky jsou spat Wenn die Vögelchen schlafen gehen / When the Birdies Go to Sleep	561
223	Josef Zubatý	563
224	O pomník Pavlu Křížkovskému Über das Denkmal für Pavel Křížkovský A Statue for Pavel Křížkovský	565
225	„Basta!“ <i>Město a místo třetího festivalu soudobé hudby komorní</i> „Basta!“ <i>Die Stadt und der Veranstaltungsort</i> des dritten ISCM Festivals zeitgenössischer Kammermusik “Basta!“ <i>The Town and Place of the Third ISCM Chamber Music</i> Festival	566
226	[Projev Leoše Janáčka v Československém klubu londýnském v Anglii dne 2. 5. 1926] [Leoš Janáček's Rede im Londoner Tschecho-Slawischen Klub in England am 2. 5. 1926] [Janáček's speech to the London Czecho-Slavonic Club in England, 2. 5. 1926]	570
227	[Projev Leoše Janáčka na slavnosti pořádané Školou pro slovanská studia v Londýně [Leoš Janáček's Rede auf der von der Londoner Schule für Slawistische Studien veranstalteten Feier] [Janáček's speech at the celebration organized by the London School of Slavonic Studies]	572
228	Moje wspomnienia o Polsce Meine Erinnerungen an Polen My Reminiscence of Poland	573

229	Moře, země Meer, Land / Sea, Land	576
230	[Projev Leoše Janáčka při odhalení pamětní desky na hukvaldské škole dne 11. 7. 1926] [Leoš Janáček's Rede bei der Enthüllung der Gedenktafel an der Hukvalder Schule am 11. 7. 1926] [Janáček's speech at the unveiling of the memorial plaque on the Hukvaldy school, July 11, 1926]	580
231	Toulky Streifzüge / Ramblings	581
232	K čemu se přiznávám Wozu ich mich bekenne / What I Confess To	587
233	[Was uns Beethoven heute bedeutet] [Odpověď na anketu „O vlivu Beethovena na hudební modernu“] [Antwort auf die Umfrage „Über den Einfluss Beethovens auf die Musikmoderne“ ] [Answer to the questionnaire “On the influence of Beethoven on musical modernism”]	589
234	Moje děvče z Tater Mein Mädchen aus der Tatra / My Girl from the Tatra	591
235	Concertino	592
236	Schytali je! Sie haben sie gefangen! / They Caught Them!	595
237	Už jsou pod střechou Sie haben schon ein Dach über dem Kopf Now They've Got Shelter	596

238	[Pro pár jablek?] [Für ein paar Äpfel?] / [For a Few Apples?]	598
239	Glagolskaja missa	601
240	Moje město Meine Stadt / My Town	604
241	[Odpověď na anketu „Co daruji k vánocům?“] [Antwort auf die Umfrage „Was schenke ich zu Weihnachten?“] [Answer to the questionnaire “What Am I Giving for Christmas?”]	607
242	[Odpověď na anketu „Wie denken Sie über die zeitgenössische Oper?“] [Antwort auf die Umfrage „Wie denken Sie über die zeitgenössische Oper?“] / [Answer to the questionnaire “Wie denken Sie über die zeitgenössische Oper?”]	608
243	Smráká se Es dämmert / Dusk is Falling	610
244	Když jsme byli v Luhačovicích Als wir in Luhačovice waren / When We Were in Luhačovice	614
245	[Redakci Pestrého týdne] [An die Redaktion des Pestrý týden ] [To the Editor of Pestrý týden]	615
246	[Interview pro časopis Literární svět] [Interview für die Zeitschrift Literární svět] [Interview for the Journal Literární svět]	616
247	Pepík a Jeník Pepík und Jeník / Pepík and Jeník	619

248	Zvoní na poplach Es schreit zum Himmel / Sounding the Alarm	620
249	[Odpověď na anketu „Fehlt der Welt eine Friedenshymne?“] [Antwort auf die Umfrage „Fehlt der Welt eine Friedenshymne?“] [Answer to the questionnaire “Fehlt der Welt eine Friedenshymne?“]	622
250	Moje Laško Meine Lachei / My Lachia	623
251	[Autobiografie] [Autobiographie] / [Autobiography]	625
	HESLÁŘ STICHWORTVERZEICHNIS / GLOSSARY	665
	VYDAVATESKÁ ZPRÁVA KRITISCHER BERICHT / CRITICAL NOTES	691
	PRAMENY / QUELLEN / SOURCES	691
	LITERATURA/ BIBLIOGRAPHIE / BIBLIOGRAPHY	712
	ZKRATKY / ABRÜZUNGEN / ABBREVIATIONS	717
	PŘEKLADY NÁZVŮ / ÜBERSETZUNGEN DER TITEL / TRANSLATIONS OF TITLES	718
	REJSTŘÍK JMENNÝ / NAMENSREGISTER / INDEX	720
	REJSTŘÍK JANÁČKOVÝCH SKLADEB / REGISTER JANÁČEK'S KOMPOSITIONEN / INDEX OF JANÁČEK'S COMPOSITIONS	736

23	Ondříčkův koncert v Brně Ondříček's Konzert in Brünn / Ondříček's Concert in Brno	53
24	Provolání Aufruf / Proclamation	54
25	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	56
26	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	57
27	Rozmanitosti (Kolik jest samohlásek) Verschiedenes (Wieviel Vokale es gibt) Miscellany (How Many Vowels Are There)	58
28	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	59
29	Rozmanitosti Verschiedenes / Miscellany	60
30	Tristan a Isolda od Richarda Wagnera Tristan und Isolde von Richard Wagner Tristan und Isolde by Richard Wagner	61
31	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	64
32	Divadelní zprávy Theaternachrichten Theater News	65
33	Rozmanitosti Verschiedenes / Miscellany	66



34	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	67
35	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	68
36	Rozmanitosti Verschiedenes / Miscellany	69
37	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	69
38	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	70
39	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	71
40	Rozmanitosti Verschiedenes / Miscellany	72
41	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	73
42	Zpěv na školách národních Singen an den Volksschulen / Singing at Primary Schools	73
43	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	74
44	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	75
45	II. koncert ve prospěch Varhanické školy II. Konzert zugunsten der Organistenschule Second Benefit Concert for the Organ School	77

46	K organizaci hudebního života v Brně Zur Organisation des Musiklebens in Brünn On the Organization of the Music Scene in Brno	78
47	Missa <i>Quinti toni</i> . Auctore Orlando di Lasso	80
48	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	85
49	Zpěvohra Národního divadla v Brně Oper des Nationaltheaters Brünn The Opera of the Brno National Theater	87
50	Divadelní zprávy Theaternachrichten / Theater News	89
51	Zpěvohra Národního divadla v Brně Oper des Nationaltheaters Brünn The Opera of the Brno National Theater	90
52	Zpěvohra Národního divadla v Brně Oper des Nationaltheaters Brünn The Opera of the Brno National Theater	90
53	Zpěvohra Národního divadla v Brně Oper des Nationaltheaters Brünn The Opera of the Brno National Theater	92
54	Zpěvohra Národního divadla v Brně Oper des Nationaltheaters Brünn The Opera of the Brno National Theater	92
55	<i>Missa brevis</i> , složil Zdeněk Fibich <i>Missa brevis</i> , komponiert von Zdeněk Fibich <i>Missa brevis</i> , composed by Zdeněk Fibich	94

56	Národní divadlo v Brně Nationaltheater Brünn / The National Theater in Brno	96
57	Opera Národního divadla v Brně Oper des Nationaltheaters Brünn The Opera of the Brno National Theater	99
58	Opera Prozatímního národního divadla v Brně Oper des Interims-Nationaltheaters Brünn The Opera of the Provisional National Theater in Brno	99
58	Kancionálky Gesangbücher / Hymnbooks	101
60	Opera Prozatímního národního divadla v Brně Oper des Interims-Nationaltheaters Brünn The Opera of the Provisional National Theater in Brno	110
61	Z hudebního ruchu brněnského Aus dem Brünnner Musikleben / From the Brno Music Scene	111
62	Opera Prozatímního národního divadla v Brně Oper des Interims-Nationaltheaters Brünn The Opera of the Provisional National Theater in Brno	113
63	Introdukce ku <i>Markétce</i> Charla Gounoda Introduktion zum <i>Faust</i> von Charles Gounod An Introduction to Charles Gounod's <i>Faust</i>	115
64	Opera Prozatímního národního divadla v Brně Oper des Interimstheaters Brünn The Opera of the Provisional Theater in Brno	117
65	Akademie hudební v Praze Die Prager Musikakademie / The Musical Academy in Prague	118

66	Opera Prozatímního národního divadla v Brně Oper des Interims-Nationaltheaters Brünn The Opera of the Provisional National Theater in Brno	119
67	Opera Prozatímního národního divadla v Brně Oper des Interims-Nationaltheaters Brünn The Opera of the Provisional National Theater in Brno	121
68	Tož přece aktuelní! Das ist doch aktuell! / An Urgent Matter!	123
69	Opera Prozatímního národního divadla v Brně Oper des Interims-Nationaltheaters Brünn The Opera of the Provisional National Theater in Brno	124
70	Několik slov o Svatojanských proudech Josefa Richarda Rozkošného Einige Worte über Josef Richard Rozkošný's Svatojanské proudy A Few Words about Rozkošný's Svatojanské proudy	125
71	Období divadelní skončeno Theatersaison beendet / The Theater Season Is Over	127
72	Starý rukopis notový z archivu králové kláštera na Starém Brně Ein altes Notenmanuskript aus dem Archiv des Königinklosters zu Altbrünn An Old Music Manuscript from the Archive of the Queen's Monastery in Old Brno	129
73	Opera Prozatímního národního divadla v Brně Oper des Interims-Nationaltheaters Brünn The Opera of the Provisional National Theater in Brno	137
74	Návrh osnovy pro vyučování zpěvu na gymnasiích a školách reálných	139

Entwurf eines Lehrplans für den Singunterricht an Gymnasien und Realschulen / A Proposal for Voice Teaching Courses at Gymnasias and Realschulen	139
75 Opera Prozatímního národního divadla v Brně Oper des Interims-Nationaltheaters Brünn The Opera of the Provisional National Theater in Brno	142
76 O transponování chorálních zpěvů Über die Transposition des Choralgesangs On the Transposition of Choral Songs	144
77 O vyučování zpěvu v I. třídě školy národní Über den Singunterricht in der I. Klasse der Volksschule On Voice Teaching for the 1 <sup>st</sup> Grade of Primary School	146
78 Opera Prozatímního národního divadla v Brně Oper des Interims-Nationaltheaters Brünn The Opera of the Provisional National Theater in Brno	149
79 Duchaplná práce Geistreiche Arbeit / Meaningful Work	150
80 Opera Prozatímního národního divadla v Brně Oper des Interims-Nationaltheaters Brünn The Opera of the Provisional National Theater in Brno	152
81 Zvláštní úkaz Eine besondere Erscheinung / A Strange Phenomenon	153
82 Petr Iljič Čajkovskij v Praze Pjotr Iljitsch Tchaikowski in Prag / Pyotr Il'yich Tchaikovsky in Prague	163
83 Pohodlí v invenci Bequemlichkeit der Erfindung / Ease in Invention	165

84	Bojovnému kohoutu z Dalibora Dem Kampfhahn vom Dalibor / To the Fighting Cock from Dalibor	167
85	Těžká intonace Schwere Intonation / Difficult Intonation	168
86	Ricerca	170
87	Chystají se do tisku Sie gehen in Druck / Upcoming Publications	171
88	Dmitrij Slavjanskij Dmitri Slawjanski / Dmitri Slavyansky	173
89	České divadlo v Brně Das Tschechische Theater Brünn / The Czech Theater in Brno	174
90	Koncert Ondříčkův Ondříčekův Koncert / A Concert by Ondříček	176
91	Prozatímní národní divadlo Interims-Nationaltheater / The Provisional National Theater	177
92	Prozatímní národní divadlo. Opera Interims-Nationaltheater. Oper The Provisional National Theater: Opera	178
93	Zpěvohra v Prozatímním národním divadle Oper am Interims-Nationaltheater Opera in the Provisional National Theater	178
94	Opera. Prodaná nevěsta Die Oper. Prodaná nevěsta / Opera: Prodaná nevěsta	179